

Закон КНР «О контрактных совместных предприятиях китайского и иностранного капитала»

(принят 1-й сессией Всекитайского собрания народных представителей 7-го созыва 13 апреля 1988 г.; изменен в соответствии с Решением «О внесении изменений в Закон КНР «О контрактных совместных предприятиях китайского и иностранного капитала» на 18-м заседании Постоянного комитета Всекитайского собрания народных представителей 9-го созыва 31 октября 2000 г.)

Статья 1. Настоящий Закон разработан в целях расширения экономической сотрудничества и технического обмена с зарубежными странами, содействия организации контрактных предприятий с китайским и иностранным участием (далее сокращенно именуемых — контрактные предприятия), создаваемых в границах Китая иностранными предприятиями, иными организациями и частными лицами (далее сокращенно именуемыми — иностранные участники) совместно с китайскими предприятиями или иными организациями (далее сокращенно именуемыми — китайские участники).

Статья 2. При создании контрактного предприятия китайскими и иностранными участниками необходимо в соответствии с положениями настоящего Закона установить в договоре о контрактном предприятии условия инвестиций или сотрудничества, распределения полученных доходов или продукции, риска и ответственности за убытки, способ управления и хозяйствования, а также принадлежность имущества при прекращении контрактного предприятия.

Контрактное предприятие приобретает согласно закону статус юридического лица, если отвечает условиям юридического лица, установленным китайским законодательством.

Статья 3. Государство согласно закону охраняет законные права и интересы контрактного предприятия, китайских и иностранных участников.

Контрактное предприятие обязано соблюдать законодательство и подзаконные акты КНР, не наносить ущерба общественным интересам КНР.

Соответствующие государственные органы согласно закону осуществляют контроль за контрактными предприятиями.

Статья 4. Государство поощряет создание контрактных предприятий, ориентированных на производство экспортной продукции или оснащенных передовой технологией.

Статья 5. Заявление о создании контрактного предприятия вместе с подписанными китайскими и иностранными участниками соглашением, договором, уставом и прочими документами необходимо подать в компетентный государственный орган по внешнеэкономической деятельности и торговле, или в уполномоченные Государственным советом КНР органы и местные правительства для утверждения (далее – утверждающие органы). Утверждающий орган обязан принять решение об утверждении создания предприятия либо об отказе в утверждении в течение 15 дней после получения заявления.

Статья 6. После утверждения заявления о создании контрактного предприятия необходимо в течение 30 дней после получения свидетельства об утверждении обратиться в органы промышленно-торговой администрации для регистрации и получения

Свидетельства о праве хозяйственной деятельности. Дата выдачи Свидетельства о праве хозяйственной деятельности считается датой создания контрактного предприятия.

Контрактное предприятие обязано в течение 30 дней после своего создания обратиться в налоговые органы для налоговой регистрации.

Статья 7. Если в период деятельности контрактного предприятия его участники путем консультаций согласятся внести важные изменения в договор о контрактном предприятии, необходимо обратиться в утверждающий орган для получения утверждения; если изменения по своему содержанию распространяются на установленные законом данные, регистрируемые органами промышленно-торговой администрации и налоговыми органами, необходимо обратиться в данные органы и выполнить формальности по регистрации внесения изменений в данные.

Статья 8. В качестве инвестиций китайских и иностранных участников либо условий сотрудничества могут выступать наличные средства, материальные ценности, права пользования землей, права промышленной собственности, незапатентованные технологии и прочие имущественные права.

Статья 9. Китайские и иностранные участники обязаны в соответствии с положениями законодательства и условиями договора о контрактном предприятии в срок и в полном объеме внести капиталовложения и исполнить обязательства по созданию условий для сотрудничества. Если стороны не исполнили своих обязательств в срок, они могут исполнить их в течение периода, установленного органами промышленно-торговой администрации; если обязательства останутся по-прежнему неисполненными и по истечении этого срока, вопрос регулируется утверждающими органами и органами промышленно-торговой администрации на основании соответствующих государственных положений.

Проверка внесения вкладов китайскими и иностранными участниками или создания ими условий для сотрудничества проводится зарегистрированным бухгалтером или соответствующей структурой, которые выдают подтверждающий документ.

Статья 10. При передаче полностью или частично одной из сторон по контрактному предприятию своих прав или обязанностей, установленных договором о контрактном предприятии, следует получить согласие другой стороны и подать в утверждающий орган для утверждения.

Статья 11. Контрактное предприятие осуществляет хозяйственную деятельность в соответствии с утвержденным договором о контрактном предприятии и его уставом. Право контрактного предприятия на самостоятельное хозяйствование не должно ущемляться.

Статья 12. Контрактное предприятие должно создать совет директоров либо орган совместного управления, который в соответствии с договором о контрактном предприятии или уставом решает важные вопросы контрактного предприятия. Если на одного из участников возлагаются обязанности председателя совета директоров, главы органа совместного управления, то другой участник исполняет обязанности заместителя председателя или заместителя главы органа совместного управления. Совет директоров или орган совместного управления могут решать вопрос о назначении либо приглашении генерального директора, на которого возлагается работа по повседневному

хозяйственному управлению контрактным предприятием. Генеральный директор несет ответственность перед советом директоров либо органом совместного управления.

Если после создания контрактного предприятия вопросы хозяйственного управления поручаются лицу, не входящему в число китайских и иностранных участников, необходимо получить согласие совета директоров либо органа совместного управления, подать в утверждающий орган для утверждения, а также оформить регистрацию изменений в данных в органе промышленно-торговой администрации.

Статья 13. Вопросы найма работников, их увольнения, оплаты труда, социального обеспечения, охраны и страхования труда должны регулироваться путем заключения договоров согласно закону.

Статья 14. Профсоюзная организация, созданная согласно закону работниками контрактного предприятия, занимается профсоюзной деятельностью, защищает законные права и интересы рабочих и служащих.

Контрактное предприятие должно создать необходимые условия для деятельности профсоюза.

Статья 15. Контрактное предприятие обязано следовать принятой в КНР системе бухгалтерского учета, в установленном порядке направлять финансовые отчеты, а также находиться под контролем финансовых и налоговых органов.

Если контрактное предприятие нарушает положения предыдущего пункта настоящей статьи и не применяет принятую в КНР систему бухгалтерского учета, финансовые и налоговые органы могут применить штраф, а органы промышленно-торговой администрации могут вынести предписание о прекращении деятельности или отозвать Свидетельство о праве хозяйственной деятельности.

Статья 16. Контрактное предприятие на основании Свидетельства о праве хозяйственной деятельности должно открыть валютный счет в банке либо ином финансово-кредитном учреждении, уполномоченном государственными органами валютного регулирования на осуществление операций с иностранной валютой.

В делах, касающихся валютного регулирования, контрактное предприятие должно действовать строго в соответствии с государственными положениями о валютном регулировании.

Статья 17. Контрактное предприятие может обращаться за кредитами в финансово-кредитные учреждения на территории Китая, а также может получать кредиты за рубежом.

Вопрос о кредитах и прочих гарантиях, используемых участниками в качестве инвестиций или условий для сотрудничества, решается каждой стороной самостоятельно.

Статья 18. По всем видам страхования контрактное предприятие должно обращаться в страховые компании на территории КНР.

Статья 19. Контрактное предприятие может в пределах разрешенной сферы хозяйствования ввозить необходимые ему материальные ресурсы, вывозить свою продукцию. Сырье, топливо, необходимые контрактному предприятию для осуществления утвержденной хозяйственной деятельности, можно приобретать внутри

Китая и на международном рынке исходя из принципов справедливости и целесообразности.

Статья 20. Контрактное предприятие выплачивает налоги и пользуется налоговыми льготами в соответствии с положениями соответствующего налогового законодательства.

Статья 21. Китайские и иностранные участники в соответствии с условиями договора о контрактном предприятии распределяют доходы или продукцию, несут риск и убытки.

Если китайские и иностранные участники в договоре о контрактном предприятии установили, что по истечении периода сотрудничества все основные фонды контрактного предприятия переходят в собственность китайского участника, то в договоре о контрактном предприятии можно закрепить правила предварительного возмещения инвестиций иностранному участнику в период сотрудничества. Если в договоре о контрактном предприятии установлено, что иностранный участник возмещает инвестиции до уплаты налога на прибыль предприятий, то необходимо обратиться с заявлением в финансовые и налоговые органы и получить разрешение данных органов согласно соответствующим положениям налогового законодательства.

Если в соответствии с положениями предыдущего пункта настоящей статьи иностранный участник в период сотрудничества должен предварительно возместить инвестиции, то китайские и иностранные участники должны взять на себя ответственность по обязательствам контрактного предприятия в соответствии с законодательством и условиями договора о предприятии.

Статья 22. Доля прибыли, причитающейся иностранному участнику после исполнения обязательств, закрепляемых законодательством и договором о контрактном предприятии, его прочие законные доходы и финансовые средства, которые он получает при прекращении предприятия, могут согласно закону переводиться за границу.

Доходы иностранных работников контрактного предприятия в виде заработной платы, а также их прочие законные доходы могут переводиться за границу после уплаты налога на доходы физических лиц согласно закону.

Статья 23. При истечении срока деятельности контрактного предприятия либо при досрочном его прекращении необходимо в установленном законом порядке произвести расчеты по средствам предприятия, его долгам и требованиям. Китайские и иностранные участники в соответствии с условиями договора о контрактном предприятии обязаны определить принадлежность имущества предприятия.

При истечении срока деятельности контрактного предприятия либо при досрочном его прекращении необходимо обратиться в органы промышленно-торговой администрации и налоговые органы для выполнения формальностей по регистрации прекращения деятельности.

Статья 24. Срок деятельности контрактного предприятия устанавливается в договоре о предприятии китайскими и иностранными участниками путем переговоров. Если участники соглашаются продлить срок деятельности контрактного предприятия, необходимо за 180 дней до истечения его срока деятельности обратиться с заявлением в утверждающий орган. Утверждающий орган должен принять решение в течение 30 дней после получения заявления.

Статья 25. При возникновении споров в связи с исполнением китайскими и иностранными участниками договора о контрактном предприятии, согласно его уставу следует добиваться их разрешения путем консультаций либо медиации. Если участники не желают разрешать спор путем консультаций, медиации либо если это не принесло результатов, можно передать спор на рассмотрение китайских или иных арбитражных органов в соответствии с арбитражной оговоркой в договоре о контрактном предприятии или достигнутым позже арбитражным соглашением.

Если китайские и иностранные участники не включили арбитражную оговорку в договор о контрактном предприятии либо впоследствии не достигли арбитражного соглашения, можно обратиться в народный суд.

Статья 26. Компетентный государственный орган по внешнеэкономической деятельности и торговле, на основе настоящего Закона разрабатывает правила его применения, которые начинают действовать после утверждения их Государственным советом КНР.

Статья 27. Настоящий Закон вступает в силу со дня опубликования.